

**Белорусский государственный университет
Филологический факультет
Кафедра английского языкознания**

Аннотация к дипломной работе

**«ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ: СЕМАНТИКО-
СИНТАКСИЧЕСКИЙ АСПЕКТ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ ИЗ
ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ)»**

**КОВАЛЕВА АНАСТАСИЯ ЛЕОНИДОВНА,
РУКОВОДИТЕЛЬ ТОЛСТОУХОВА ВАЛЕНТИНА ФЕДОРОВНА**

2016 год

РЕФЕРАТ

Дипломная работа состоит из 51 страницы, 3 рисунков, 1 приложения, 50 использованных источников.

Ключевые слова: ТЕРМИН, СЛОВСОЧЕТАНИЕ, ЯДРО СЛОВСОЧЕТАНИЯ, ПРЕПОЗИТИВНЫЙ АДЪЮНКТ, РОДОВИДОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ, ИМЕННАЯ ГРУППА, ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЕ КОМПЬЮТЕРНОЕ СЛОВСОЧЕТАНИЕ, ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА, ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА.

Объект – компьютерные терминологические словосочетания, выбранные из корпуса текстов.

Цель – выявление основных семантических и синтаксических свойств отобранных компьютерных терминологических словосочетаний и способов их перевода.

Методы: анализ литературы, сравнение, аналогия, анализ и синтез, статистический метод, индуктивный метод.

В результате работы компьютерные терминологические словосочетания были классифицированы в соответствии со структурой: было отобрано 100 компьютерных терминологических словосочетаний, которые впоследствии были разделены на группы в соответствии с частями речи, характером отношений между компонентами, а также способами перевода. По каждому из этих критериев была дана подробная статистика.

Также предложена классификация данных словосочетаний, основанная на анализе компонентов: словосочетания были разделены на тематические группы, а их компоненты, в свою очередь, на тематические и лексико-семантические группы.

Область применения: создание словаря сочетаемости, словаря тематических групп.

РЭФЕРАТ

Дыпломная работа складаецца з 51 старонкі, 3 малюнкаў, 1 дадатка, 50 выкарыстаных крыніц.

Ключавыя словы: ТЭРМІН, СЛОВАЗЛУЧЭННЕ, ЯДРО СЛОВАЗЛУЧЭННЯ, ПРЭПАЗІЦІЎНЫ АД'ЮНКТ, РОДАВІДАВЫЯ АДНОСІНЫ, ІМЯННАЯ ГРУПА, ТЭРМІНАЛАГІЧНАЕ КАМП'ЮТЭРНАЕ СЛОВАЗЛУЧЭННЕ, ТЭМАТЫЧНЫЯ ГРУПЫ, ЛЕКСІКА-СЕМАНТЫЧНАЯ ГРУПА.

Аб'ект – камп'ютэрныя тэрміналагічныя словазлучэнні, выбраныя з корпуса тэкстаў.

Мэта – выяўленне асноўных семантычных і сінтаксічных якасцей адабраных тэрміналагічных камп'ютэрных словазлучэнняў і спосабаў іх переклада.

Метады: аналіз літаратуры, параўнанне, аналогія, аналіз і сінтэз, статыстычны метады, індуктыўны метады.

Вынікам работаты з'явілася класіфікацыя тэрміналагічных камп'ютэрных словазлучэнняў у адпаведнасці са структурай: было адабрана 100 камп'ютэрных тэрміналагічных словазлучэнняў, якія у далейшым былі падзелены на групы ў адпаведнасці з часцінай мовы, характарам адносін паміж кампанентамі, а таксама спосабамі перакладу. Па кожнаму з гэтых крытэрыяў была дана падрабязная статыстыка.

Таксама была прапанавана класіфікацыя дадзеных словазлучэнняў, заснаваная на аналізе кампанентаў: словазлучэнні былі падзелены на тэматычныя групы, а іх кампаненты, у сваю чаргу, на тэматычныя і лексіка-семантычныя групы.

Галіна выкарыстоўвання: стварэнне слоўніка спалучальнасці, слоўніка тэматычных груп.

ABSTRACT

The thesis consists of 51 pages, 3 pictures, 1 enclosure, 50 used sources.

Key words: TERM, WORD-COMBINATION, THE CORE OF WORD COMBINATION, PREPOSITIVE ADJUNCT, GENUS-SPECIES RELATIONS, NOUN GROUP, TERMINOLOGICAL COMPUTER WORD-COMBINATION, LEXICAL SET, LEXICO-SEMANTIC GROUP.

The object is computer terminological word-combinations selected from text corpus.

The aim is the identification of main semantic and syntactic properties of the selected computer terminological word-combinations and the ways of their translation.

Methods: analysis of literature, comparison, analogy, analysis and synthesis, statistical method, induction method.

As a result, computer terminological word-combinations have been classified on the base of their structure: 100 computer terminological word-combinations were selected, they were divided into groups according to their part of speech, relationship type between the components as well as translation type. Detailed statistics data are given according to each of these criteria.

Furthermore there was proposed the classification of the word-combination based on the component analysis: computer terminological word-combinations were divided into lexical sets and their components, in their turn, into lexical sets and lexico-semantic groups.

Application field: the creation of combinability dictionary, lexical-sets dictionary.